

# هيئة الأوراق المالية والسلع SECURITIES & COMMODITIES AUTHORITY



## Circular Concerning Procedures for Anti-Money Laundering

## تعميم بشأن إجراءات مواجهة غسل الأموال

In order to prevent brokers from taking advantage - through the competitive environment of the securities markets in the country - to launder funds by ignoring the source of funds of some customers;

تحاشياً لاستغلال الوسطاء الماليين - من خلال البيئة التنافسية في أسواق الأوراق المالية في الدولة - لغسل الأموال عن طريق التغاضي عن الوقوف على مصدرها بالنسبة لبعض العملاء.

And in accordance with the provisions of Union Law No. (4) of 2002, regarding the criminalization of money laundering, the Board of Directors of Securities and Commodities Authority has decided the following in this regard:

واستناداً لأحكام القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 2002م بشأن تجريم غسل الأموال، قرر مجلس إدارة هيئة الأوراق المالية والسلع ما يلي بهذا الشأن:

### Article (1)

#### Definition of money laundering

Money laundering refers to purchase of securities with funds, whose source is not identified accurately, or emanating from an unknown or disguised source, so that it appears to have originated from a legitimate source, where in fact it has not.

### المادة (1)

#### تعريف غسل الأموال

غسل الأموال يعني شراء أوراق مالية بأموال ذات مصدر غير محدد على وجه الدقة، أو ذات مصدر خفي أو ممّوه ليبدو وكأنه نابع من مصدر شرعي في حين أنه ليس كذلك.

### Article (2)

#### Scope of application of procedures

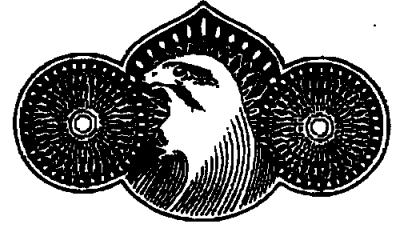
These procedures apply to the securities markets licensed in the country, and to brokers, working at them.

### المادة (2)

#### نطاق تطبيق الإجراءات

تطبق هذه الإجراءات على أسواق الأوراق المالية المرخصة في الدولة وعلى الوسطاء الماليين العاملين فيها.

# هيئة الأوراق المالية والسلع SECURITIES & COMMODITIES AUTHORITY



## Article (3)

### Investors accounts and required documents

Financial markets and/or brokers, while opening any account, shall undertake to ensure obtaining all information and necessary documents which include the following:

- Full names(s) of customer(s) and his/their address(es).
- Trade licence(s)
- Place of work
- Checking the original passport and keeping a copy thereof initialed by the relevant officer.

## Article (4)

### Settlement procedures

All settlement transactions between the investor, the broker and the financial markets, whose cash value equal to or exceed forty thousand dirhams (AED 40,000) must be recorded per the attached Form No. (1).

## Article (5)

### 5.1 Reporting unusual transactions

Financial markets and/o brokers working at them shall undertake to report to the examination and follow-up section at the Securities and Commodities Authority any unusual transaction, per a special form. The party which receives STR's must analyze and check these reports prior to sending them to AMLSCU at the Central Bank to take the necessary action in their regard.

## المادة (3)

### حسابات المستثمرين والوثائق المطلوبة

تلتزم الأسواق المالية و/أو الوسطاء لدى فتح أي حساب بضرورة التأكد من الحصول على جميع المعلومات والوثائق الضرورية والتي تشمل:

- الاسم الكامل للمستثمر / المستثمرين وعنوانه / عناوينهم.
- الرخصة / الرخص التجارية.
- مكان العمل.
- الإطلاع على جواز السفر الأصلي والاحتفاظ بصورة طبق الأصل منه موقعة من قبل الموظف المختص.

## المادة (4)

### إجراءات التسوية

يجب تسجيل كافة معاملات التسوية بين المستثمر والوسيط والأسواق المالية والتي تبلغ قيمتها النقدية (40.000) أربعين ألف درهم أو أكثر وفقاً للنموذج رقم (1) المرفق.

## المادة (5)

### 1/5: الإبلاغ عن المعاملات غير العادية:

تلتزم الأسواق المالية و/أو الوسطاء العاملون فيها بإبلاغ قسم التفتيش والمتابعة في هيئة الأوراق المالية والسلع عن أية معاملة غير عادية وذلك بموجب نموذج خاص. وعلى الجهة التي تتلقى بلاغات المعاملات المشبوهة تحليل وفحص هذه البلاغات تمهيداً لإرسالها إلى وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة لدى المصرف المركزي لاتخاذ اللازم بشأنها.

# هيئة الأوراق المالية والسلع SECURITIES & COMMODITIES AUTHORITY



## 5.2 Duties of financial markets

### 2/5: واجبات الأسواق المالية:

Each financial market shall undertake to appoint an officer responsible for compliance and for contacting the Securities and Commodities Authority to report any suspicious money laundering cases, and to maintain records in their regard.

يلتزم كل سوق مالي بتعيين موظف يسأل عن الانضباط وعن الاتصال بهيئة الأوراق المالية والسلع وإبلاغها عن حالات غسل الأموال المشتبه أو المشكوك فيها وحفظ السجلات الخاصة بها.

## 5.3 Non-reporting

### 3/5: التخلف عن الإبلاغ:

The financial market which fails to report unusual or suspicious cases, as previously mentioned, shall be liable to penalties.

تخضع السوق التي تتخلف عن الإبلاغ عن التعاملات غير العادية أو المشبوهة على النحو السابق للعقوبة.

## Article (6)

### Staff training

## المادة (6)

### تدريب الموظفين

The compliance officer in each financial market shall be responsible for a training programme for the staff involved in receiving cash, overseeing accounts and preparing STRs.

يسأل موظف الانضباط في كل سوق مالي عن برامج تدريب الموظفين المعنيين ذات الصلة باستلام النقد ومراقبة الحسابات وإعداد تقارير وإبلاغات الحالات المشبوهة.

## Article (7)

### Record and File keeping system

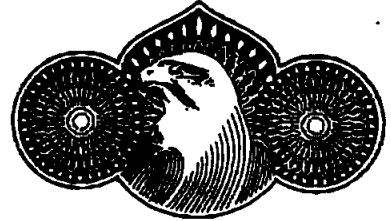
## المادة (7)

### نظام حفظ السجلات والملفات

Each financial market shall establish a file keeping system, obliging representatives of brokers, who work at it, to keep all correspondence, contracts and transactions, they carry out, in special files. These files shall be kept and made available for the Authority's examiners and law enforcement authorities of Union Law No. (4) of 2002, regarding criminalization of money laundering, for a minimum period of five(5) years.

تضع كل سوق مالي نظاماً لحفظ الملفات، وتلتزم ممثلي الوسطاء الماليين العاملين فيها بحفظ كافة المراسلات والعقود والمعاملات التي يجرؤونها في ملفات خاصة وتحفظ هذه السجلات وتبقى متاحة لنظر مفتشي هيئة الأوراق المالية والسلع وجهات تطبيق القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 2002م بشأن تجريم غسل الأموال لمدة (5) خمس سنوات على الأقل.

# هيئة الأوراق المالية والسلع SECURITIES & COMMODITIES AUTHORITY



## Article (8)

### Interpreting the provisions of the circular

The Chairman of the Board of Directors of the Securities and Commodities Authority shall be the sole and only interpreter of the provisions of this circular.

## المادة (8)

### تفسير أحكام التعميم

يعتبر رئيس مجلس إدارة هيئة الأوراق المالية والسلع المرجع النهائي والوحيد لتفسير أحكام هذا التعميم.

## Article (9)

### Implementation of procedures

These procedures shall come into force from / /2004. This entails making arrangements and taking the necessary steps from now.

## المادة (9)

### سريان الإجراءات

تسري هذه الإجراءات اعتباراً من 2004/2/18 مما يتعين معه عمل الترتيبات واتخاذ الخطوات اللازمة منذ الآن.

## Article (10)

### Publication of the Circular

The circular shall be notified to the concerned to implement its provisions and shall be published in the official Gazette in both Arabic and English. Any circulars, notices, decisions or directives that are in conflict with the provisions of this circular shall become cancelled.

## المادة (10)

### نشر التعميم

يبلغ هذا التعميم لمن يلزم لتنفيذ أحكامه وينشر في الجريدة الرسمية باللغتين العربية والإنجليزية، وتعتبر أية تعاميم أو إشارات أو قرارات أو توجيهات تتعارض مع أحكامه لاغية.

## Article (11)

The attached forms are an integral part of this circular.

## المادة (11)

تعتبر النماذج المرفقة جزءاً من التعميم وتلزم حكمه.

فاهم بن سلطان القاسمي  
رئيس مجلس إدارة هيئة الأوراق المالية والسلع  
Fahim Bin Sultan Al Qasimi  
Chairman of the Board  
Securities & Commodities Authority

Issued in Abu Dhabi on 18/2/2004

صدر في أبوظبي بتاريخ 2004 / 2 / 18

# هيئة الأوراق المالية والسلع SECURITIES & COMMODITIES AUTHORITY



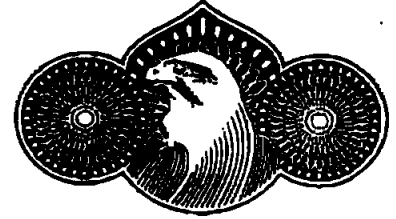
## نموذج تسجيل معاملات نقدية Form for Recording Transactions in Cash

For amounts of AED Forty (40) thousand  
(or equivalent in other currencies) or more.

لمبلغ أربعين ( ٤٠ ) ألف درهم ( أو ما يعادلها من  
العملات الأخرى ) أو أكثر.

Full Name of Investor / Broker (Purchaser) :	الاسم الكامل للمستثمر / الوسيط ( المشتري ) :
Passport No :	رقم جواز السفر :
Nationality :	الجنسية :
Amount	المبلغ :
Purpose of transaction	الغرض من التحويل :
Address of the Investor/Broker ( Purchaser ) :	عنوان المستثمر / الوسيط ( المشتري ) :
Name & Address of Seller :	اسم وعنوان البائع :
Signature of the Purchaser :	توقيع المشتري :
Signature of employee in charge:	توقيع الموظف المسؤول :
Date :	التاريخ :

هيئة الأوراق المالية والسلع  
SECURITIES & COMMODITIES AUTHORITY



( تقرير معاملة مشبوهة )

نموذج تقرير عن

المعاملات المالية المشبوهة أو التي تدل على احتمال غسل الأموال

( Suspicious Transaction Report )

Form of a report on suspected Financial Transactions or  
those indicating possible Money Laundering

To be filled by the concerned Financial Markets/  
Stock Brokers.

يملأ من قبل أسواق الأوراق المالية المعنية  
ووسطاء الأسهم.

Full Name of Investor :	الاسم الكامل للمستثمر :
Passport No./Details of Licence	رقم جواز السفر / تفاصيل الرخصة :
Nationality :	الجنسية :
Address / Known Addresses	العنوان / العناوين المسجلة :
Amount of suspected transactions :	مبالغ المعاملات المشبوهة :
Source of suspicion :	مصدر الشك :
Signature of employee in charge:	توقيع الموظف المسؤول :
Date :	التاريخ :